

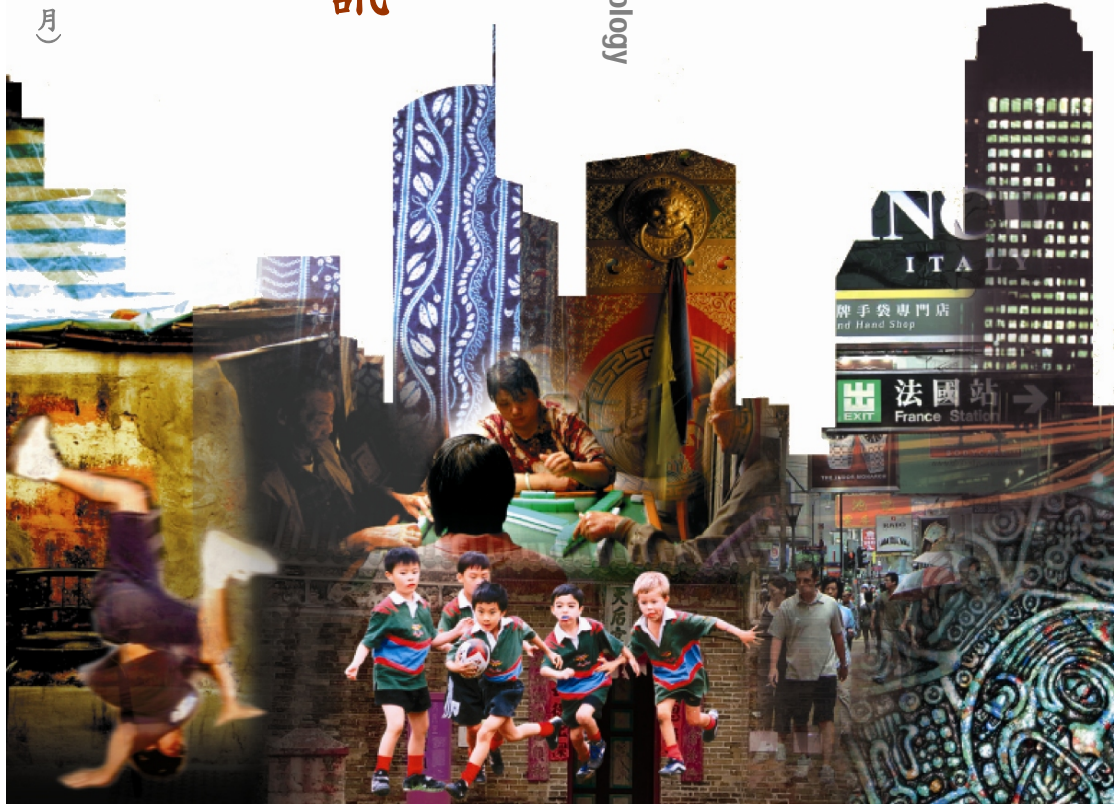
No.9 (Nov. 2005) 第九期(二零零五年十一月)

人類學系 通訊

Department of Anthropology
NEWSLETTER



The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學



Contents 目錄

Department Chair's Message 系主任寄語.....	1-2
Department Activities 學系活動.....	3-6
Staff News 教職員資訊.....	6-9
Postgraduate Students News 研究生信息.....	9-12
Undergraduate Students News 本科生信息.....	12-14
Alumni News 系友信息.....	14
Asian Anthropology 《亞洲人類學》.....	15

Editorial Team : Luo Pan 羅攀, Samuel Judkins, Siumi Maria Tam 譚少薇,
編輯小組 Leung Ming Wah 梁銘華

Address 地址 : Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong,
Shatin, Hong Kong 香港沙田 香港中文大學人類學系

E-mail 電郵 : anthropology@cuhk.edu.hk

我很高興報告,從今年起的三年內本系獲利希慎基金慷慨捐贈每年港幣二十萬予本科生暑朝考察計劃。將來我們必將更加致力於教學與學術研究,並努力讓人類學的適切性獲得大眾的廣泛認可。我們期望與朋友們和校友們更密切合作,更將期待您與學系常聯絡。

系主任 譚少薇

Dear readers,

To be more environmentally friendly, future issues of the Anthropology Department Newsletter will be sent in electronic form. However, we will also be pleased to send you a hard copy if you so wish. Please let us know your choice by returning the reply slip below.

親愛的讀者:

為保護環境盡棉薄之力,本系通訊將改用電子版形式。如您希望收取印刷版,我們也樂意安排。請將下面的回條擲回,以便我們瞭解您的需要。

Reply slip 回條

*Please fax to (852) 2603 5218, OR: email to anthropology@cuhk.edu.hk,
OR mail to: Anthropology Department, the Chinese University of Hong Kong, Shatin, Hong Kong.
請傳真至 (852) 2603 5218, 或電郵 anthropology@cuhk.edu.hk,
或郵寄: 香港沙田香港中文大學人類學系*

To: Newsletter Editor, Anthropology Department, CUHK

I would like to receive the Anthropology Department Newsletter beginning in May 2006 as:

致人類學系通訊編輯:

本人樂意由 2006 年 5 月開始,收到通訊的:

Hard copy 印刷版

My mailing address is: 地址: _____

E-copy 電子版 (My email address is: 電郵: _____)

Name: 姓名 _____

Affiliation: 機構 _____

Signature: 簽名 _____

Date: 日期 _____

I. Department Activities 學系活動

1. 25th Anniversary Reunion Dinner, 16 December 2005

A highlight of the Department's 25th anniversary celebrations is the Reunion Dinner to be held on 16 December 2005, at 6:30 pm, at Yun Chi Hsien, New Asia College, CUHK. All alumni and friends of the Department are invited to an evening of fun, to catch up with teachers, staff, and students. There will be: buffet dinner, musical performance, nostalgic photos, lucky draw, and more...a great way to start the festive season. Register with your class representative or the Department General Office (2609 7670) immediately!!

二十五周年聚餐，2005年12月16日

人類學系建系 25 周年慶典的高潮，將是 12 月 16 日在中文大學新亞書院雲起軒舉辦的團聚歡宴。屆時系友與教師、職員、同學將聚首一堂，享受自助晚宴、音樂演出、懷舊照片、幸運抽獎等等...一起揭開節日的序幕。請從速向班級代表或本系辦公室(2609 7670)報名！

2. Public Lecture: “Why is There Inequality?”, 10 November 2005, by Prof Alan Macfarlane, Professor, Department of Social Anthropology, Cambridge University

Inequality can be seen everywhere around the world. Sometimes it is gender inequality, other times it is due to class or race. How do we achieve a world of greater equality, both in the way people treat each other, as well as equal opportunities in the system? At the Cho Yiu Hall, which was filled to capacity, the audience heard Prof Macfarlane's delineation on inequality, drawn on his wide experience and knowledge from his studies on Nepal, India, Japan, and England. Prof Macfarlane is a member of the King's College, and Fellow of the British Academy. Best known for his work among the Naga, he has also written widely on the origin of the modern world, and has research interests in history and philosophy. The lecture was based on Prof Macfarlane's new book *Letters to Lily*, written to his granddaughter Lily, which answers some of the basic questions of human existence from love to witchcraft to inequality. To listen to an audio record of Prof Macfarlane's lecture, click onto the “News” section on the Anthropology Department website.

“為甚麼有不平等？” 公開講座，2005年11月10日，劍橋大學社會人類學系教授，Alan Macfarlane 教授主講。不平等在世間隨處可見，有時是性別方面的，有時候是源於階級或種族的。我們如何能使人與人之間和制度上更為平等呢？在滿座的祖堯堂，觀眾聆聽 Macfarlane 教授以他對尼泊爾、印度、日本和英國的研究為基礎，討論他對不平等的看法。以 Naga 研究聞名的 Macfarlane 教授，對現代社會的起源著作甚豐，也在歷史和哲學方面有廣泛的研究興趣。這次講座以他的新作，寫給他的孫女莉莉的《給莉莉的信》為本，其中回答了若干關於人類存在的基本問題，從愛到巫術，到不平等。讀者可進入人類學系網站 “最新資訊” 欄收聽當日的現場錄音。



3. “Contemporary Taiwan: The Global and the Local” Exhibition, 13-20 Sept 2005

The Anthropology Department presented the Exhibition at the Hui Gallery, New Asia College. This multimedia exhibition explored the intricacies of globalization and localization as exemplified in modern Taiwanese society in the following areas: aboriginal Taiwanese, nostalgia, food culture, and beetle nut consumption. This exhibition was the product of the Summer Field Study 2005, in which 22 undergraduate major students took part in a two-week research trip under the supervision of Prof Joseph Bosco and teaching assistant Lucia Liu. Students shared their observations and experience in Taiwan through photographs, videos, posters, and artifacts collected on the trip. The opening ceremony was officiated by Prof Henry Wong, Head of New Asia College, and Prof Daniel Law, Dean of Arts, and was very well attended. Visitors were impressed with the quality of the exhibition, and fieldtrip participants agreed that they were able to apply classroom knowledge and benefited from an extended stay in another culture.



Opening ceremony (from left: Prof Bosco, Prof Daniel Law, Prof Henry Wong, Prof Maria Tam, Dr Peter Man)

剪綵儀式 (左起: 林舟教授、羅炳良教授、黃乃正教授、譚少薇教授、文直良博士)

Part of the exhibition
展覽廳一角



“當代臺灣:全球化與本土化” 展覽, 2005年9月13-30日

由人類學系在新亞書院許氏文化館主辦, 本展覽通過臺灣原住民、懷舊、飲食文化、和檳榔消費四個部分, 探討當代臺灣的全球化與本土化的複雜性。這次展覽展示了 22 位本科生在林舟教授和助教劉慧敏帶領下, 在二零零五年暑假進行兩星期田野考察的成果。學生通過一系列照片、錄影、海報與實物來分享他們在臺灣的觀察與經驗。開幕儀式由新亞書院院長黃乃正教授及文學院院長羅炳良教授主持。參觀者稱讚該展覽的高水平表現, 而參與考察的同學均表示考察旅行讓他們學以致用, 在不同文化中的親身體驗讓他們獲益良多。

4. International Conference 國際會議

“East Asian Anthropology/Anthropology in East Asia” Conference: 13-16 July 2006

This conference is jointly organized by the Department of Anthropology, CUHK, the Society for East Asian Anthropology of the American Anthropological Association, and the Hong Kong Anthropological Society. The conference will take place at Cho Yiu Hall, CUHK. It be conducted mainly in English. Deadline for submission of abstracts is 15 January 2006. For more information please visit the conference website <http://www.cuhk.edu.hk/ant/SEAAconf/>

**“東亞人類學與人類學在東亞”——美國人類學協會東亞人類學學會國際學術會議，
二零零六年七月十三至十六日**

本會議由香港中文大學人類學系、東亞人類學學會和香港人類學會共同主辦。會議於中文大學祖堯堂舉行，以英語為工作語言。請於 2006 年 1 月 15 日前提交論文摘要。詳情參閱會議網站 <http://www.cuhk.edu.hk/ant/SEAAconf/>

5. Friday Seminars 週五學術講座

The lunchtime Friday Seminars Series continues to be very popular among scholars and students. Speakers coming from diverse backgrounds present their recent research. Seminars are held from 12:30 to 14:00 in Humanities Building Room 401, and are open to the public. In the fall semester 2005, the following seminars were given:

午間舉行的週五學術講座，由來自不同背景的講者就新近研究作報告，深受學者與學生歡迎。講座於 12 時 30 分至 14 時於人文館 401 室舉行，歡迎公眾出席。2005 年秋季講座主題如下：

- Sept. 16 “The Japanese in British Malaya”, by Prof Hara Fujio, Department of Asian Studies, Nanzan University
- Sept. 23 “Subjects of Desire: The Politics and Practice of ‘Longing’ in a Guangzhou (Falang)”, by Mr Kevin Ming, PhD Candidate, Department of Anthropology, University of Pittsburgh
- Sept. 30 “Restaurant advertisements in Hong Kong Newspapers, 1969-1999: Some Insights on Identity and Economic Changes”, by Dr. Louis Augustin-Jean, Research Fellow, Graduate School of Asia-Pacific Studies, University of Waseda
- Oct. 7 “An Interdisciplinary Perspective on the Indonesian Migrations to Madagascar”, by Dr K. Alexander Adelaar, Coordinator, Indonesian Program, Asia Institute, University of Melbourne
- Oct. 14 “Music for the Mediated Masses: Crossover Dreams (and Nightmares) in the Presentation of Chinese Instrumental Music”, by Prof John Lawrence Witzleben, Department of Music, CUHK
- Oct. 21 “Human Rights in Zimbabwe from an Anthropology Perspective”, by Prof Angela Cheater, School of Business, Macau Polytechnic Institute
- Nov. 4 “Indian Medicine (Ayurveda) and Health Tourism: The Revival of Vedic Healthy Life as Counter Hegemony”, by Mr Md. Nazrul Islam, PhD Candidate, Department of Sociology, University of Hong Kong
- Nov. 11 “Anthropology Applied?” by Prof Hugh Baker, Director, Centre for East Asian Studies, CUHK
- Nov. 18 “Making it at the Chung-King Mansions: Stories from the Bottom End of Globalization”, by Mr Christian Lo, MPhil Candidate, Department of Social Anthropology, Norwegian University of Science and Technology
- Nov. 25 “山東青銅時代考古新「發現」”，中國社會科學院考古研究所 梁中合教授主講

6. Wednesday Gender Seminars 週三性別研究講座

Sponsored by the Anthropology Department, and co-presented by the Gender Studies Programme and Gender Research Centre, CUHK, the Gender Studies seminars are held in Humanities Building Room 401. Seminars for the fall semester 2005 are as follows:

由本系贊助，性別研究課程與性別研究中心合辦的週三性別研究講座，於人文館 401 室舉行。2005 年秋季講題如下：

- Sept 21 “Gender difference in the Utilisation of Health Service”, by Prof William Wong, Assistant Professor, Department of Community and Family Medicine, CUHK

- Oct 5 “Depression in Men”, by Dr. Samuel Wong, Assistant Professor, Department of Community and Family Medicine, CUHK
- Oct 19 “Why do HK Men Keep a Chinese Mistress?”, by Prof Maria Tam, Chair, Department of Anthropology, CUHK
- Nov 2 “Beauty and Men”, by Prof Anthony Fung, Associate Professor, School of Journalism and Communication, CUHK
- Nov 16 “Poverty and Men”, by Prof Wong Hung, Assistant Professor, Department of Social Work, CUHK
- Nov 30 “Reawakening Male Sexual Desire in Low-sex and No-sex Marriages”, by Mr Jonathan Wong, Certified Sex Counselor, Rehabaid Centre

II. Staff News 教職員資訊

1. Appointments 委任

Joseph BOSCO 林舟

- Appointed Member, Editorial Board, Berghahn Books' Asian Anthropology Series from October 2005.
由 2005 年 10 月起擔任 Berghahn Books 亞洲人類學系列編輯委員會委員。

TAN Chee-Beng 陳志明

- Appointed Advisor to Society of Quanzhou Overseas Chinese History beginning 15 June 2005.
2005 年 6 月 15 日始，擔任泉州華僑歷史學會第二屆理事會顧問。
- Re-appointed Member of Advisory Board, *Taiwan Journal of Anthropology*, 1 Sept 2005 to 31 Aug 2009.
續任《臺灣人類學刊》顧問委員會委員，任期 2005 年 9 月 1 日至 2009 年 8 月 31 日。

Dr CHAN Yuk Wah 陳玉華

- Appointed Part-time Lecturer of the Department, September 2005 to May 2006.
聘任為我系兼職講師，任期 2005 年 9 月至 2006 年 5 月。

Dr Max HOLLAND

- Appointed Visiting Scholar of the Department, September to December 2005.
聘任為我系訪問學人，任期 2005 年 9 月至 12 月。

Dr Lara TABAC

- Appointed Visiting Scholar of the Department, January to May 2006.
聘任為我系訪問學人，任期 2006 年 1 月至 5 月。

2. Academic and Research Activities 學術與研究活動

CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻

- Hong Kong Cantonese Cuisine after the Handover (Cantonese Cuisine in Post-1997 Hong Kong). Paper presented at 9th Symposium on Chinese Dietary Culture [organized by Foundation of Chinese Dietary Culture (Taiwan)]. Tainan, 11-13 Nov 2005. 二零零五年十一月十一日至十三日，於台南參加由中國飲食文化基金會舉辦的第九屆中國飲食文化學術研討會，並宣讀論文“香港回歸後的廣東料理”。

- Beyond the Korean Wave: Market Value of Korean Studies in Hong Kong. Paper presented at Workshop on Hanryu (Korean Wave) and Korean Studies. Institute of Korean Studies, Seoul National University, Korea, 18 Nov 2005. 二零零五年十一月十八日, 參加由國立首爾大學韓國研究所舉辦的“韓流與韓國研究”工作坊, 並宣讀論文“超越韓流: 香港韓國研究的市場價值”。
- Host for “Culture Non-Mainstream” Radio Programme, Tuesdays 21:00-22:00, May-Sept 2005. (16 recordings, available at: http://www.rthk.org.hk/rthk/program_archive.cgi) 二零零五年五月至九月週二, 21:00—22:00, 主持香港電台第五台《文化非主流》節目。(共16集, 可於網上收聽, http://www.rthk.org.hk/rthk/program_archive.cgi)。

LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹

- The Exploitation of Tuber Plants in Prehistoric South China. Paper presented at IV International Congress of Ethnobotany, Yeditepe University, Istanbul, Turkey. 21-26 Aug 2005. 二零零五年八月二十一日至二十六日, 於土耳其伊斯坦堡出席第四屆國際民族植物學大會, 並宣讀論文“史前華南地區對根莖植物的利用”。
- Attended ICOMOS 15th General Assembly and Scientific Symposium, Xi'an, 17-21 Oct 2005. 二零零五年十月十七日至十九日, 於西安出席國際古蹟遺址理事會第十五屆年會及討論會。
- Ancient Cultures of the Han Dynasty in South China. Public seminar, Hong Kong Museum of History, 13 Aug 2005. 二零零五年八月十三日, 在香港歷史博物館就“從考古發現看漢代兩廣地區文化”公開演講。

Gordon MATHEWS 麥固敦

- Finding and Keeping a Meaning of Life in Japan and Elsewhere: The Interplay of Individuals and Institutions. Paper presented at conference on Progress, Happiness, and Public Policy, Lingnan University, Hong Kong, 24-25 Jun 2005. 二零零五年六月二十四日至二十五日, 出席香港嶺南大學主辦“進步、幸福與公共政策”研討會並宣讀論文“在日本及其他地區尋找與保持生活的意義: 個體與制度的相動”。
- Japan/‘Japan’ and Their Contradictions. Paper presented at symposium organized by International Research Center for Japanese Studies, Kyoto, and Dept of Japanese Studies, CUHK, 30 Sept-4 Oct 2005. 二零零五年九月三十日至十月四日, 參加由中文大學日本研究系與京都國際日本研究中心舉辦的研討會, 並宣讀論文“日本/‘日本’和他們的矛盾”。
- A Theory of Generation Gaps: Japan and Elsewhere. Paper presented at International Symposium, 21st Century CoE Program, Keio University, Tokyo, 21-22 Nov 2005. 二零零五年十一月二十一日至二十二日, 參加東京慶應大學二十一世紀 CoE 計畫國際研討會, 並宣讀論文“代溝理論: 日本乃至各地”。

Siumi Maria TAM 譚少薇

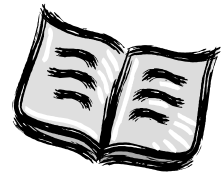
- Engendering Chinese Men: A Cultural Analysis of Hong Kong Men’s Mistress-keeping in Mainland China (with Mario Liong). Paper resented at 9th International Interdisciplinary Congress on Women, Seoul, 19-24 Jun 2005. 二零零五年六月十九至二十四日, 於首爾參加國際婦女跨學科大會, 並宣讀論文“中國男人的性別化: 關於香港男人在大陸包二奶的文化分析”(與梁展慶合作)。
- ‘Infidelity’, ‘Submission’, and ‘Subversion’: Engendering the Cross-border Mistressing Phenomenon in South China. Public seminar, Sociology Department, Qinghua University, Beijing, 3 Sept 2005. 二零零五年九月三日, 於北京清華大學社會學系主講“「不忠」、「服從」、與「顛覆」: 華南跨境包二奶現象的性別討論”。
- Development of Gender/Women’s Studies Programmes in Hong Kong. Paper presented at International Conference “Twenty Years of Gender Research in Chinese Societies: Review and the Way Ahead”, CUHK, 17-19 Nov 2005. 二零零五年十一月五日至六日, 參加“近二十年華人社會之性別研究”國際學術研討會, 宣讀論文“香港性別研究課程的發展”。

TAN Chee-Beng 陳志明

- The Writings of Fei Xiaotong and Some Anthropological Issues. Paper presented at Conference on Fei Xiaotong and the Sociology and Anthropology of China, Institute of Sociology and Anthropology, Peking University, 1-3 Nov 2005. 二零零五年十一月一日至三日，參加北京大學社會學人類學研究所舉辦“費孝通教授與中國社會學人類學”學術研討會，並宣讀論文“從費孝通的著作思考人類學的若干問題”。
- Localization and Chinese Overseas: Acculturation, Assimilation, Hybridization and Creolization Reconsidered. Paper presented at Third International Conference of Institute & Libraries for Chinese Overseas Studies “Maritime Asia and Chinese Overseas, 1405-2005”, Singapore, 18-20 Aug 2005. 二零零五年八月十八日至二十日，於新加坡參加第三屆海外華人研究與文獻收藏機構國際會議：海洋亞洲與海外華人 1405-2005，並發表論文“本地化與海外華人：涵化、同化、與混雜化、渾化化的再檢討”。
- Ethnicity, Intermarriage and Identity: Lessons from Malaysia and Beyond. Paper presented at “Mixing Races” Conference, organized by Institute for Intercultural and Diversity Studies and SEPHIS Programme, University of Capetown, 16-21 Jun 2005. 二零零五年六月十六至二十一日，參加由開普敦大學 SEPHIS 計畫與跨文化與多樣性研究所舉辦的“種族混合”會議，並宣讀論文：“族群性、跨族通婚與身份認同：以馬來西亞及其他地方為例”。

3. New Publications 新近出版

CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻



2005. Rethinking Ainu Heritage: A Case Study of an Ainu Settlement in Hokkaido, Japan. *International Journal of Heritage Studies* 11(3): 197-210. 艾奴文化遺產再思考：日本北海道的艾奴人定居點的個案研究，《國際文化遺產研究學刊》11(3): 197-210。
2005. Traditional Dwellings, Conservation and Land Use: A Study of Three Villages in Sai Kung, Hong Kong. *Journal of the Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society* 43: 1-14. 傳統民居，保育與土地利用：對香港西貢三個村落的研究，《皇家亞洲學會香港分會學刊》43: 1-14。
2005. Consuming ‘Low’ Cuisine after Hong Kong's Handover: Village Banquets and Private Kitchens. *Asian Studies Review* (Special Issue on Edgy Things: Negotiating Borders and Identity in Asian Material Culture). 29(3): 259-273. 香港回歸後的‘廉價’食物消費：鄉村宴會和私房菜，《亞洲研究年刊》（亞洲物質文化中的邊界與認同）特集）29(3): 259-273。

LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹

2005. Cultural development in East Asia from the terminal Pleistocene to the early Holocene. *East Asian Antiquities*. 1: 1-18. 東亞地區更新世末期到全新世初期的文化發展初探，《東亞古物》，Vol. 1: 1-18。
2005. The Prehistoric and Historic Environments, Vegetations and Subsistence Strategies at Sha Ha, Sai Kung. In *The Ancient Culture of Hong Kong-Archaeological Discoveries in Sha Ha, Sai Kung*, pp. 57-64. Hong Kong: Antiquities and Monuments Office, HKSAR. 西貢沙下史前與歷史的環境、植被與遺存方式，《香港古文化—西貢沙下的考古學發現》，57—64 頁，香港特別行政區古物古跡辦事處編。

Gordon MATHEWS 麥固敦

2005. Supermarket kultura. [Polish translation of Global Culture/Individual Identity: Searching for Home in the Cultural Supermarket]. Ewa Klekot, translator. Państwowy Instytut Wydawniczy. 《全球文化/個人認同：在文化的超級市場中尋找家園》[波蘭文]. Ewa Klekot 譯. Państwowy Instytut Wydawniczy 出版。
2005. Context and Consciousness in the Practice of Transnationality. *City and Society* XVII(1): 35-48. 跨國實踐中的情境與意識，《都市與社會》XVII 卷，第 1 期，頁 35—48。

2005. *Asian Anthropology*, vol 4. Editor (with Tan Chee Beng). 編《亞洲人類學》第四期, (與陳志明合編)。

Siumi Maria TAM 譚少薇

2005. We-women and They-women: Imagining mistresses across the Hong Kong-China border. In *Rethinking and Recasting Citizenship: Social Exclusion and Marginality in Chinese Societies*. May Tam, Ku Hok-bun, and Travis Kong, eds. Hong Kong: Centre for Social Policy Studies, HK Polytechnic University. 我們女人和她們女人：中港跨境二奶的想像，《反思與重塑公民：中國社會中的社會排斥與邊緣化》。譚若梅、古學斌、江紹祺編。香港：香港理工大學香港社會政策研究中心。

TAN Chee-Beng 陳志明

2005. On Issues of Acculturation of Chinese Malaysians. In *Hundred Years of Malaysian Chinese Culture and Education: Review and Prognosis*. He Guozhong, ed. Pp. 37-52. Kuala Lumpur: Center for Malaysian Chinese Studies. 關於被漢化的馬來西亞華人的若干問題，《百年回眸：馬華文化與教育》，何國忠主編，pp. 37-52. 吉隆坡：馬來西亞華人研究中心。

4. Research grants 研究經費

CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻

The Threat of Obsolescence to the Freshwater Fish Farming in Hong Kong. 2005-2007 CERG Earmarked Research Grant, RGC, HK\$527,936.

Siumi Maria TAM 譚少薇

Engendering Ethnic Existence: An Ethnographic Study of Nepalese Women in Hong Kong. 2005-06 Direct Grant for Research, CUHK, HK\$61,000.

TAN Chee Beng 陳志明

Chinese of Indonesian Origin in Hong Kong and Trans-regional Networks. 2005-06 Direct Grant for Research, CUHK, HK\$83,000.

III. Postgraduate Students News 研究生信息

1. New Students 新研究生



Ph.D. in Anthropology 人類學博士

Man ke 滿珂 (Gender Studies)

Mainland China

中國大陸

M.Phil. in Anthropology 人類學哲學碩士

Chan Yee On 陳怡安

Hong Kong

中國香港

Chao Sih Hing 趙式慶

Hong Kong

中國香港

Samuel L. Judkins

U.S.A

美國

Lin Tat Kit 連達傑

Hong Kong

中國香港

Ren Jue 任珽 (Gender Studies)	Mainland China	中國大陸
Wong Ka Yee 黃家怡	Hong Kong	中國香港
Zhang Xiaolan 張小蘭 (Gender Studies)	Mainland China	中國大陸

M.A. in Anthropology 人類學文學碩士

Chan Ka Chun 陳家俊	Hong Kong	中國香港
Chan Tse Leung 陳紫亮	Hong Kong	中國香港
Chiu Sau Wan 趙秀雲	Hong Kong	中國香港
Chu Chin Hung 朱展鴻	Hong Kong	中國香港
Ho Wing Hang 何永恆	Hong Kong	中國香港
Lee Chui Mei 李翠媚	Hong Kong	中國香港
Leung Lai Fun 梁麗芬	Hong Kong	中國香港
Luk Ying Tat 陸伊驪	Hong Kong	中國香港
Ng Ching Man 吳靖雯	Hong Kong	中國香港

A welcome party was held in September 2005 where new and current postgraduate students and teachers met in an informal setting. 本系於二零零五年九月舉行了歡迎會，老師和研究生同學相談甚歡。

2. MPhil Thesis Research 碩士論文課題

Second-year M.Phil. students have passed the general anthropology examination and conducted fieldwork for their theses in summer 2005, and are now writing their theses. Most of them selected Hong Kong as their field sites, while some carried out their fieldwork in Mainland China and Taiwan. Their thesis topics are as follows. 二年級碩士研究生已經順利通過水準考試，並在暑期開展了論文田野調查。大部分研究生均選址香港，也有部分在大陸及臺灣開展調查。研究課題如下：

Liu Huwy-min 劉慧敏

“Betel Nut Consumption in Contemporary Taiwan: Gender, Class and Social Identity.” This research is about how the consumption of betel nut, a controversial stimulant substance, is intertwined with gender, class, and social identity. Fieldwork was conducted in Pingtung, Taiwan, from May to June 2005.

“當代臺灣檳榔消費：性別、階級與社會認同” 關注的是檳榔作為一種受爭議的興奮劑如何與性別、階級與社會認同發生千絲萬縷的聯繫。田野調查於五至六月在臺灣屏東進行。

Siu Yee Hei 蕭綺熙

“Travel as Transient Empowerment? : An Ethnographic Study of Hong Kong Women Independent Travelers”. Field research was carried out in Hong Kong through in-depth interviews with 21 women independent travelers who had finished their trips between May and Oct 2005. By identifying the motivations, process and consequences of their travel experiences, the idea of female empowerment is examined. “旅遊作自我充權？——香港女性自助旅遊的田野研究”。本研究在香港訪問了21位於本年五月至十月期間進行自助旅遊的女性。論文透過受訪者的出遊動機、旅行過程與後果，討論女性充權問題。

Tang Lai la 鄧麗娜

“Mihn Baau: The localization and consumption of bread in Hong Kong”. Fieldwork was conducted from June to August 2005 in Hong Kong, mainly through observations in bakeries and in-depth interviews with consumers, owners and bakers. “麵包：香港的麵包消費與本土化”。田野工作在6—8月於香港開展，主要是觀察不同的麵包店，並訪問消費者、麵包店主和麵包師。

Tse Yuen Man 謝婉雯

“The Teaching of National Identity in Hong Kong”. Field work was conducted in Hong Kong. This thesis looks at how nationalistic education is promoted in Hong Kong and how secondary school teachers and students think about the teaching of national identity in Hong Kong. “香港的民族認同教育”。田野研究在香港進行，論文關注民族主義教育如何在香港開展，以及中學教師與學生如何看待香港民族認同教育的問題。

Matthew WEST 西馬特

“Cultural Conceptions of Intellectual Property: Plying Pirated Discs in Xi'an, China”. This thesis aims to understand the expansion of categories of intangible things that can be owned from a Chinese perspective. It focuses on pirated discs as a way of situating globalized debates and pressures for stronger and wider Intellectual Property regimes (structures) in the context of local life and the retail business. Participant observation and interviews were carried out over three months in Xi'an, Shanxi. “知識產權的文化觀：以中國西安盜版光碟為例”。本研究旨在從中國人的角度出發，理解可擁有的無形資產類目的伸展性。本研究以盜版光碟為焦點，探討知識產權制度的全球化爭論與壓力，如何在地方生活與零售業境況中受到理解。田野工作在陝西省西安市開展，歷時三個月。

NG Shuk Kwan 吳淑君

“Magic and Modernity: A Study of Shamanism in a Modern Metropolis”. This research studies the role and meaning of shamanism in Hong Kong society as a case to portray the relationship between magic and modernity in modern society, and discusses how the human mind interprets rationality. “魔法與現代性：一個現代大都會中的薩滿研究”。本研究藉薩滿信仰在香港社會所扮演的角色和意義，探討現代社會中魔法與現代性的關係，並藉此了解人類如何詮釋理性。

YIP Ping 葉蘋

“Fujianese Earth Building (Tulou): Residents, Government and Cultural Heritage Preservation”: Field work was conducted in southern Fujian from June 2005 to August 2005, to examine heritage preservation and management of earth buildings. “福建土樓：居民、政府和文化遺產保護”。田野調查於6月到8月在閩南進行，探討文化遺產保護和土樓的管理。

3. PhD Students' Academic Activities 博士生學術活動**CHIU Ann Shu-ju 邱淑如**

- 2005. The Chinese Overseas Organizations on the Internet, with a Note on the Socio-Cultural Phenomena beyond the Webscape. *Journal of Cyber Culture and Information Society*, 2005 (9): 343-380. 網路上的海外華人組織，另記網路外的社會文化現象，《網路文化與資訊社會》2005 (9): 343-380。
- Documentation and Materials Relating to the Old and New Emigrations of Chinese People Overseas in the Collection of the Chinese university of Hong Kong. Paper presented at International Conference of Maritime Asia and Chinese Overseas. Singapore, August 2005. 二零零五年八月參加新加坡第三屆海外華人研究與文獻收藏機構國際會議並宣讀論文“香港中文大學與海外新老華人移民相關的文獻材料收藏”。
- Documentation of the Materials Relating to Chinese Overseas in Japan. Paper presented in International Symposium “Globalization, Localization and Japanese Studies in the Asia-Pacific Region”, jointly hosted by Nichibunken in Japan and CUHK, Sept 2005. 參加二零零五年九月於香港舉辦的“亞太地區全球化、本土化與日本研究”國際研討會，並宣讀論文“與日本海外華人相關的文獻材料”。

Duan Ying 段穎

• Creating Multi-identities in Changing Transnational Context: An Anthropological Study of Ethnicity and Historical Change of Yunnanese Chinese in Northern Thailand. Paper presented at the Chinese Studies Association of Australia Ninth Biennial Conference, Bendigo, Australia, June 30-July 3, 2005. 二零零五年六月三十日至七月三日在澳大利亞賓迪高參加澳大利亞中國研究協會第九屆雙年會，並宣讀論文“跨國境況中的多重認同創造——泰北雲南人族群特性與歷史變遷的人類學研究”。

• Integration and Acculturation in the Process of Localization: A Case Study of Chinese Community in Northern Thailand.” Presented at the Third International Conference of Institutes & Libraries for Chinese overseas Studies: Maritime Asia and Chinese Overseas, 1405-2005. Organized by the Inter-Agency Committee on the Chinese Overseas Databank & Research, Singapore, and Ohio University Libraries, Athens, Ohio. Singapore. August 18-20, 2005. 2005年8月18-20日於新加坡出席第三屆海外華人研究與文獻國際會議“海洋亞洲與海外華人（1405-2005）”，並宣讀論文“地方化中的整合與同化——泰北華人社區的個案研究”。

Wen Hua 文華

• Remaking the Body in a Global Consumer Culture: Body, Gender, Consumer Culture and Cosmetic Surgery in Urban Chin. Poster presented at the Conference “Twenty years of Gender Research in Chinese Societies: Review and the Way Ahead”, CUHK, 17-19 Nov 2005. 於二零零五年十一月十七日至十九日在香港中文大學參加“近二十年華人社會之性別研究：回顧與前瞻”學術研討會，並展示海報“全球消費文化中的身體再制造：身體、性別、消費文化與中國都市的整形外科”。

4. Awards 獎項

Liu Huwy-min, 2nd year MPhil student, was awarded the “Research Award for Postgraduate Students”, Academia Sinica, Taiwan, for September 2005 to June 2006.

劉慧敏（二年級碩士研究生）獲台灣中央研究院頒發“研究生研究獎”（2005年9月至2006年6月）。

IV. Undergraduate Students News 本科生信息



1. Summer Internships

Three Anthropology second year majors took part in internships outside of Hong Kong in June and July 2005 for eight weeks. They were: Chan Hing Yuen interned at the International Movement For A Just World (JUST), Kuala Lumpur, Malaysia; Poon Chi Hong and Fung Hoi Lam were interns of the East Asia Institute of Visual Anthropology, Kuming, Yunnan.

暑期實習

三位人類學本科生在2005年6月至7月，參與了歷時八周的暑期實習：陳慶源參加了在馬來西亞吉隆坡的公平世界國際運動；潘志康、馮鎧琳在雲南昆明參加了東亞影視人類學研究所的實習活動。

2. Message from Exchange Students 交換生來鴻

Teresa CHEUNG Siu Hung 張少虹

“Hello everybody I’m Teresa and I’m now studying at the University of Copenhagen in Denmark as an exchange student for one year! In



Copenhagen, nothing can ever be taken for granted – everyday I meet something new in Copenhagen. I try to understand them by using all the anthropological concepts I have learnt in Hong Kong but in most cases these do not help. I start to realize that cultures in a real world situation are far from clear. I may not be able to ‘solve’ all puzzles and mysteries but I am glad that at least I do give some thoughts to these. All the friends I meet here, who come from different parts of the world, invite me to their worlds and we get along well with each other. We try everything new here and we share the same experience. They teach me how to be respectful to different cultural practices. I treasure every moment we spend together and I love them all! Of course, I am thankful to all my friends and professors at the Department of Anthropology at CUHK who offer supports to me so I can go through all the difficulties here! Staying in Denmark is definitely a watershed in my life!

“各位好！我是張少虹，目前在丹麥哥本哈根大學做為期一年的交換生。在哥本哈根，任何事情都不能想當然，每天都有新的見聞和發現。我努力用在香港學習到的人類學知識去理解人和事，但是在絕大部分情況下都無法做到。我開始認識到，現實的文化世界遠遠比想像中更難辨析清楚。我或許無法成功解決所有困惑和迷惘，但是，至少我在努力思考。在這裏認識的朋友們來自世界各地，我也被邀請融入她們的世界中，並且我們相處的十分愉快。我們共同嘗試新鮮事物，並分享經驗。他們教會了我如何對不同的文化體驗心懷尊敬。我真的珍惜與他們相處的全部時光，我愛他們。當然，我感謝我在中文大學人類學系所有支持我的教授和朋友們，你們支持著我，在這裏跨越每一步難關！在哥本哈根的日子必將是我人生中難得的體驗！”

Lydia SIU Kit Wah 蕭潔樺

“I went to the University of California, Berkeley last year and had a marvelous time. Every time when I read my old diary entries, I say to myself that all the sacrifices, like not graduating with everyone else and the extra expense, were worth it. It has been one of the most wonderful experiences of my life. I will always remember Ann (a woman I helped and also ended up winning a lottery for a cheap flat as well!), the dirty and stinky guy in the Muni (he said I had changed his view of Asian women), Café Strada (the most romantic place for a coffee) and the lovely squirrels running all over the campus (we even have a fishing squirrel club—fishing squirrel by nuts!!). And for my dear classmates of ANT0220, I have a recording of a lecture by Dr. Philippe Bourgois, author of “In Search of Respect”—one of our most loved readings. Lastly, I want to share with you what I felt was the most important thing I learned in this exchange experience: seize your chance to talk to everyone around you, and you will find it more rewarding than you can ever imagine.”

“去年我在加州大學伯克利分校作交換學生，度過了一段難忘的時光。每次再讀當時的日記，總是覺得一切「犧牲」（例如沒有趕上和同期同學一起畢業）和花費，都是值得的。那段歲月前所未有的美好。我將記住 Ann（那個我曾經幫助過，並中獎得到一套便宜的套房的女人），還有在 Muni 的那個聲稱通過我使他改變了對亞洲女人的印象的散發著臭氣的髒乎乎的傢伙，還有 Strada 咖啡館，一個最為浪漫的地方。還有校園裏四處奔忙的松鼠（我們有個吊松鼠俱樂部，用堅果引誘它們）。還有，熱愛《尋求尊重》的 ANT0220 同學們：我得到了一盤 Philippe Bourgois 博士講課的錄音！最後，我希望與各位分享我作為交換生最為重要的經驗：爭取與身邊的所有人交談，你獲益的將遠遠超過你的想像。”



Ng Nga Ting 吳雅婷

“Last year I was an exchange student in Tecnológico de Monterrey, Mexico, for 9 months. Here are some fragments of my cultural experience: I got the first greeting kiss ever in my life and suddenly recognized the need of adjusting my personal zone and space....I became a ‘professional performer’ of writing Chinese —writing people’s names in Chinese was a great way to make them happy... At first I hated being asked to wait for a moment—‘ahorita’ or ‘un momento’.



Later I found out that it could really mean ‘I will help you in a minute’ or ‘I will never help you’ depending on the facial expression and gesture...I was walking along a road when I noticed my Mexican friend busy changing sides—he shifted from walking on my left to walking on the right and back again. ‘What are you doing?’ ‘I am protecting you!’ ‘What?’ ‘You are a woman. I am protecting you from the road, don’t you understand?’... I was forced to ‘visit’ the Panama National Airport ‘detention room’ due to visa problems and stayed there for 2 nights with 10 Columbians and Venezuelans. A Venezuelan said, ‘I have already been detained for over 3 weeks with no reason at all!’. A Panamanian said, ‘I live in the States now. Although I can’t speak Spanish as fluently as I used to, I am still a Panamanian. I still hold a Panama Passport. How come they don’t trust me?’...So many memories, so much to say...“Ya te dejo, conmigo, con el que fui.” [Goodbye, I will leave the past behind.] -- Ernesto Che Guevara.

“去年我參加了到墨西哥為期九個月的交換計劃。以下是一些記憶的片段：突如其來的歡迎之吻，讓我驟然認識到自己需要進行空間調適。...我成了寫中國字的專業表演者—我發現用中文給人們寫他們的名字會令他們很高興。...最初我討厭別人對我說“請等一等”（ahorita 或 un momento），後來我發現原來隨著不同的表情和動作，它可以解作‘馬上幫你’或者‘我可管不著’的意思。...一次我在路上走着，我的墨西哥朋友忙忙叨叨地從我左邊跑到右邊，又從右邊跑到左邊，如此來回了幾趟。‘你幹啥啊？！’‘我在保護你啊！’‘什麼？’‘你是女生，我要保護你在路上不受傷害，你不明白嗎？’。...第一次不得不因為簽證問題而‘造訪’巴拿馬國際機場‘拘留室’，與十名哥倫比亞人和委內瑞拉人共渡兩晚。委內瑞拉人：‘我已經毫無原因地被拘留三個星期了！’巴拿馬人則說：‘儘管我現在生活在美國，儘管我的西班牙語不如以前流利，但我仍是個巴拿馬人，他們幹嗎不相信我？’。...記憶太多，要說的實在太多...‘別了，我將遠離過去’—哲古瓦拉”

V. Alumni News 系友信息

WANG Yu 王翥

(Graduated MPhil 2002; she is now a PhD candidate in the Dept of Cultural Anthropology at Duke Univ., USA. She is currently conducting field research in Yunnan, exploring the politics of world heritage, particularly as it applies to tourism, development, and the dynamics of ethnicity in China. 2002 年碩士班畢業；現為美國杜克大學文化人類學系博士候選人；現於雲南進行田野研究，探討世界遺產的政治，尤其與中國旅遊業、發展、及族群性的關係。)

“I benefited enormously from all faculty members in the Department of Anthropology at CUHK during my MPhil study. It has laid the first brick for my anthropological background, and led me onto a career path of revealing cultural realities by attending to local needs and practices. For that, I am very grateful; for that, I am very proud.”
“我在香港中文大學人類學系唸碩士期間，所有老師都讓我獲益良多，為我建立了人類學的基礎，引領我踏上研究文化現實的事業，並重視本土需要與習慣。我為此而感激、並為此自豪。”

VI. Asian Anthropology 《亞洲人類學》

Volume 4 of *Asian Anthropology*, the international journal edited from the Department, is published this fall semester. Below is the table of contents. Subscription is most welcome. Please visit the journal website at <http://www.cuhk.edu.hk/ant/asian/> for more information.

由本系編輯的國際學術期刊《亞洲人類學》第四期已於秋季出版，目錄如下。歡迎訂閱，詳情請瀏覽 <http://www.cuhk.edu.hk/ant/asian/>。

Table of Contents

ARTICLES

Hahoe: The Appropriation and Marketing of Local Cultural Heritage in Korea - Okpyo MOON

The Polder Museum of Ogata-mura: Community, Authenticity, and Sincerity in a Japanese Village - Donald C. WOOD

Political Economy after Mao: Towards a Neo-Durkheimian Theory - Andrew B. KIPNIS

Kinship, Identity and Control in a Sri Lankan Muslim Village - Victor C. de MUNCK

ETHNOGRAPHIC REPORTS

Rằm Tháng Bảy: Offerings to Wandering Spirits in Contemporary Vietnam - Margaret Barnhill BODEMER

The Process of Professionalization of Traditional Korean Medicine - Hyun-Ji LEE, Seung-Pyo HONG, Shu-Min HUANG

BOOK REVIEWS

Bronwyn Davies and Hiroyuki Kasama, *Gender in Japanese Preschools: Frogs and Snails and Feminist Tales in Japan* - Peter CAVE

Thomas N. Headland and Doris L. Blood, eds., *What Place for Hunter-Gatherers in Millennium Three?* - LYE Tuck-Po

Lynne Y. Nakano, *Community Volunteers in Japan: Everyday Stories of Social Change* - Susan Orpett LONG

David K. Jordan, Andrew D. Morris, and Marc L. Moskowitz, eds., *The Minor Arts of Daily Life: Popular Culture in Taiwan* - Joseph BOSCO

Tom Therik, *Wehali: The Female Land: Traditions of a Timorese Ritual Centre* - Roxana WATERSON

Catherine Farris, Anru Lee, and Murray Rubinstein, eds., *Women in the New Taiwan: Gender Roles and Gender Consciousness in a Changing Society* - Siumi Maria TAM

D. P. Martinez, *Identity and Ritual in a Japanese Diving Village: The Making and Becoming of Person and Place* - Bruce WHITE

Fred Y. L. Chiu, *Colours of Money, Shades of Pride: Historicities and Moral Politics in Industrial Conflicts in Hong Kong* - PUN Ngai

Margaret Sleebom, *Academic Nations in China and Japan: Framed in Concepts of Nature, Culture, and the Universal* - Lynne Y. NAKANO

James L. Watson and Rubie S. Watson, *Village Life in Hong Kong: Politics, Gender, and Ritual in the New Territories* - Janet Lee SCOTT

ACADEMIC REPORT

Anthropology in Mainland China in the Past Decade: A Brief Report - WANG Mingming